



TALERZ, KTÓRY OPOWIADA HISTORIE (S. 11)

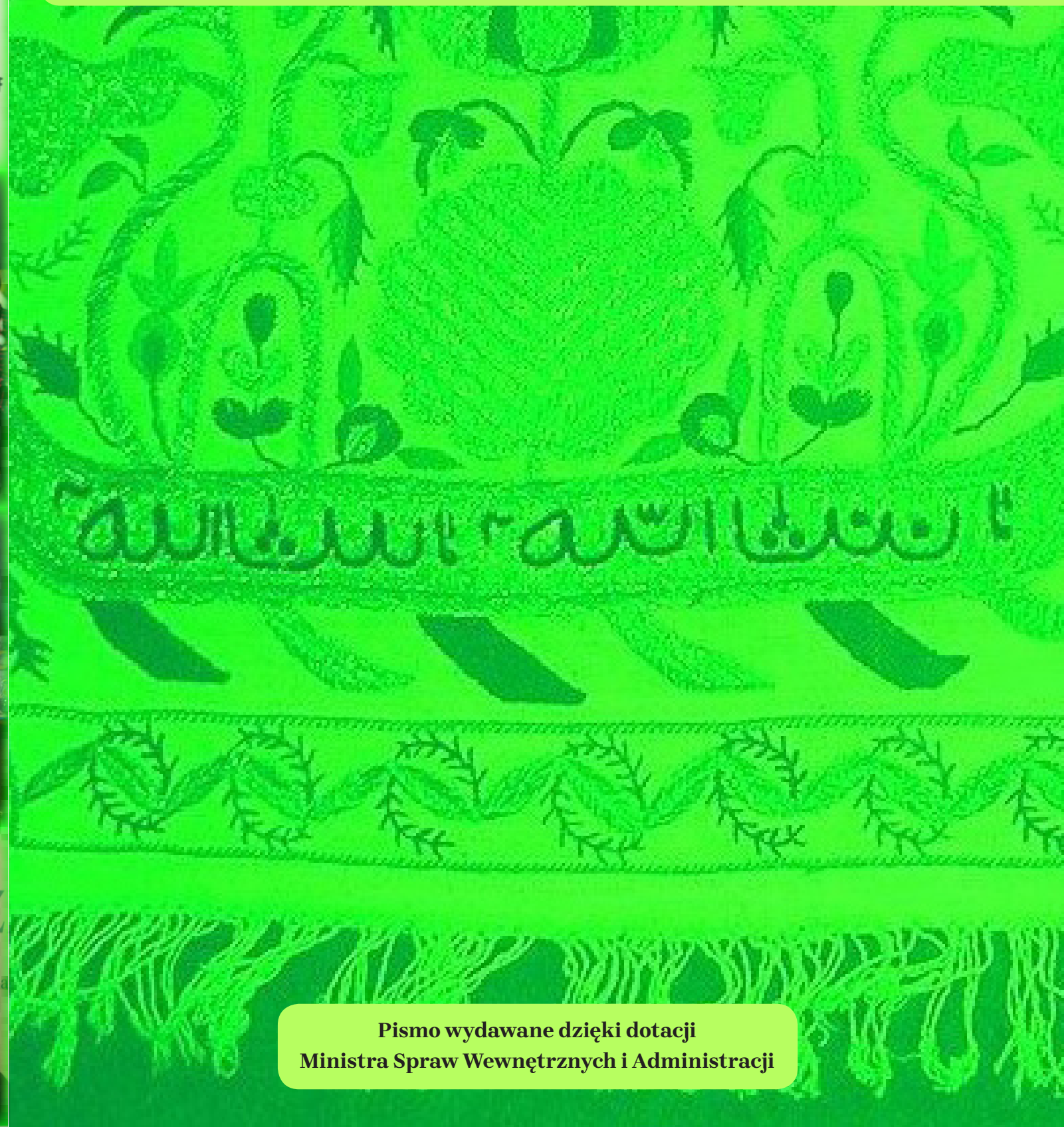


KWARTALNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY POŚWIĘCONY TATAROM W POLSCE I NA ŚWIECIE



PRZEGLĄD TATARSKI

WROCŁAW * NR 3 (71) ROK 1448/2026 (XVIII) * ISSN 2080-0541



Pismo wydawane dzięki dotacji
Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji

SZANOWNI PAŃSTWO,

całkiem niepostrzeżenie znaleźliśmy się w drugiej połowie roku. Czas mija tak szybko, że warto zadać sobie pytanie, czy nadążamy za jego biegiem. Czy nie zostajemy przypadkiem w tyle, wciąż jakby nieświadomi, że nie sposób nadrobić straconych dni, że nie da się odzyskać choćby godziny puszczonej samopas, luzem, niewykorzystanej sensownie. Wcale nie trzeba zmuszać się do ciężkich, niewolniczych wręcz zajęć, bo praca musi nie tylko służyć czemuś pozytywnemu, lecz także sprawiać przynajmniej drobną przyjemność. Po ilości relacji z tatarskich i muzułmańskich imprez, które publikujemy, widać, że można udanie łączyć służebność społeczności z osobistą satysfakcją.

A tak przy okazji: Drodzy Czytelnicy, przypominamy nieśmiało, że w poprzednim numerze naszego kwartalnika zamieściliśmy ankietę „Badanie czytelnictwa czasopism tatarskich 2026”, opracowaną przez dr. Michała Łyszczarza z Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie. Znajdziemy ją też klikając na link: <https://forms.cloud.microsoft/> albo możemy zeskanować telefonem kod QR, który drukujemy w obecnym wydaniu „PT”. Nie odkładajmy wypełnienia ankiety na świętego nigdy, bo co się odwlecze, to uciecze i nauka będzie zawiedziona.

Praca u podstaw, osobiste działania i zaangażowanie są na wagę złota. Zachęcają i przyciągają innych ludzi, pokazują, że warto się trudzić, aby przetrwały i rozwijały się rozliczne elementy tego, co nazywamy tatarską tradycją, tatarskim domem na polskiej ziemi. Z istotnych powodów szukają u nas swojego miejsca – na stałe? na chwilę? – przedstawiciele wielu turkijskich narodów. Są to między innymi Tatarzy, Kazachowie, Uzbegy, Azerbejdżanie i oczywiście Turcy. Część z nich przychodzi do naszych meczetów na modlitwy piątkowe i świąteczne, ale już niekoniecznie pragnie angażować się w cokolwiek innego. Czyżby obawiali się utraty własnej tożsamości, własnych zwyczajów i zasad? Czy jest zatem jakiś sposób, aby ich przyciągnąć? Wzajemne kontakty wzbogacą przecież obie strony.

Podjęmymy stosowne starania w tym względzie. Otoczmy opieką naszych pobratymców, żeby nie czuli się osamotnieni w obcym jeszcze dla nich kraju. Razem budujemy nowoczesną wspólnotę turkijską w Rzeczypospolitej.

Z serdecznymi pozdrowieniami, Musa Czachorowski

W NUMERZE:

Pamięć o Konstytucji 3 Maja	1
Odnaczenie dla Tatarów	2
Noc Muzeów 2026 w białostockim meczecie	2
Warsztaty tańca tatarskiego	4
Noc Muzeów w meczecie gdańskim	4
XI Konferencja Turkologiczna	5
Z książkami na Targach	6
Navruz w Bohonikach 2026	7
Wernisaż wystawy w Gdańsku	8
Turkijskie Centrum w Warszawie	9
O polskich architektach w Azerbejdżanie	10
Talerz, który opowiada historie	11
Zakończenie roku szkolnego	12
Azerbejdżańskie święto	13
Tatarski wątek w konkursie	13
Tatarskie sprawy w Gdańsku	14
Z teki Archiwisty	15
Ze wspomnień o Aleksandrze Sulkiewicz (tow. Michale)	15
Jakub Szynkiewicz	18
Maciej Konopacki i Karaimi	20
Miszka Tatar – bohater wymazany	24
Azerbejdżańskie edukatorki	25
Tatarzy w powstaniu 1831 roku	28
Z historii krymskotatarskiej dyplomacji	31

Przegląd Tatarski, kwartalnik społeczno-kulturalny poświęcony Tatarom w Polsce i na świecie	ISSN 2080-0541	nakład 500 egz.
Wydawca: Najwyższe Kolegium Muzułmańskie Muzułmańskiego Związku Religijnego w RP ul. Piastowska 13 F, 15-207 Białystok, tel. +48 605 612 137, mzm@mzm.pl, www.mzm.pl		
Redaktor naczelny: Musa Çaxarxan Czachorowski, tel.+48 604 136 386, caxarxan@gmail.com		
Rada Redakcyjna: Lila Asanowicz, Selim Chazbijewicz (przewodniczący Rady Redakcyjnej), Daniel Czachorowski, Michał Łyszczarz, Aleksander Miśkiewicz, Tomasz Miśkiewicz, Krzysztof Edem Mucharski (zdjęcia), Barbara Pawlic-Miśkiewicz (korekta), Dżemila Smajkiewicz-Murman, Halina Szahidewicz		
Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych. Zastrzega też sobie prawo redagowania i skracania tekstów, zmiany tytułów oraz obróbki zdjęć.		
Redakcja nie zawsze zgadza się z poglądami Autorów tekstów.		
Skład i druk: Agencja Wydawnicza ARGI s.c., ul. Wodzisławska 16, 52-017 Wrocław, www.argi.pl		
Pismo wydawane dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji		
Publikacja wyraża jedynie poglądy Autora/-ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji.		



MIĘDZYNARODOWE TARGI KSIĄŻKI (S. 6)

Zdjęcia: Mohamed Eladly, Krzysztof Edem Mucharski, Barbara Pawlic-Miśkiewicz, Archiwum NKM MZR